

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ, МОЛОДІ ТА СПОРТУ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКА НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ МІСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА

**ПРОГРАМА ТА РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
«ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА» (НІМЕЦЬКА МОВА)**

(для студентів 1 - 2 курсів денної форми навчання  
напряму підготовки 6.140103«Туризм»)

Програма та робоча програма навчальної дисципліни «Друга іноземна мова» (німецька мова) (для студентів 1 - 2 курсів денної форми навчання напряму підготовки 6.140103 - „Туризм“) / Харк. нац. акад. міськ. госп-ва, уклад.: С. М. Потапенко. – Х.: 2013. – 18 с.

Укладач: С. М. Потапенко

Рецензент: проф., д.е.н. І. М. Писаревський

Затверджено на засіданні кафедри іноземних мов, протокол № 1 від 28.08.2011р.

## ЗМІСТ

Стор.

<b>ВСТУП.....</b>	<b>4</b>
<b>1. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.....</b>	<b>5</b>
1.1. Мета, предмет та місце дисципліни.....	5
1.2. Зміст дисципліни.....	6
1.3. Рекомендована навчальна література.....	8
<b>2. РОБОЧА НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА.....</b>	<b>9</b>
2.1. Структура навчальної дисципліни.....	9
2.2. Тематичний план навчальної дисципліни.....	9
2.3. Зміст дисципліни.....	9
2.4. Розподіл часу за модулями і змістовими модулями та форми навчальної роботи студента.....	11
2.5. Практичні (семінарські) заняття.....	12
2.6. Самостійна навчальна робота студента.....	13
2.7. Засоби контролю та структура залікового кредиту.....	14
2.8. Інформаційно - методичне забезпечення.....	17

## **ВСТУП**

Зрушення в соціальній, політичній та економічній сферах життя сучасної України зумовило необхідність модернізації системи вищої освіти з метою інтеграції до європейського освітянського співтовариства.

Конкурентоспроможність дипломованих сучасних фахівців різних галузей у межах європростору передбачає не тільки високий ступінь фахової підготовки, але і володіння іноземними мовами на рівні, достатньому для ефективного спілкування відповідно до комунікативних потреб. Таким чином, вивчення мов у вищому навчальному закладі стає однією з найважливіших складових частин навчального процесу в ході формування кваліфікованого фахівця.

Оволодіння студентами другою іноземною мовою сприяє розвитку в них здібностей використовувати її як інструмент спілкування в діалозі культур і цивілізацій сучасного світу, вона розглядається як засіб між особистої взаємодії в умовах багатонаціонального і полікультурного світового простору.

Запропоновану робочу програму розроблено для студентів напряму підготовки 6.140103 «Туризм». В основу програми дисципліни «Друга іноземна мова» покладено принцип практичного оволодіння іноземною мовою, що обумовило комунікативну орієнтованість курсу.

### **Програма розроблена на основі:**

ГСВО України: ОКХ підготовки бакалавра галузі знань 1401 «Сфера обслуговування», напряму підготовки 6.140103 «Туризм» 2010 р.

ГСВО України: ОПП підготовки бакалавра галузі знань 1401 «Сфера обслуговування», напряму підготовки 6.140103 «Туризм» 2010 р.

СВО ХНАМГ: Навчальний план підготовки бакалавра галузі знань 1401 «Сфера обслуговування», напряму підготовки 6.140103 - «Туризм» 2011 р.

Програма ухвалена:

кафедрою іноземних мов  
протокол № 1 від 28.08.20011р.

# 1. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

## 1.1. Мета, завдання, предмет та результати вивчення дисципліни (компетенції), її місце в навчальному процесі

**Мета** дисципліни «Друга іноземна мова» навчити студентів іншомовному міжкультурному спілкуванню в типових комунікативних сферах та ситуаціях, що є важливими для студентів, і в межах передбаченої програмою тематики. Досягнення цієї мети забезпечується формуванням і розвитком у студентів міжкультурної компетенції, яка включає в себе наступні компоненти:

– **мовна компетенція:** засвоєння фонетичного, граматичного, лексичного матеріалу в межах передбаченої програмою тематики, необхідного для реалізації комунікативного наміру у відповідних сферах і ситуаціях спілкування; розвитку умінь та навичок читання адаптованих та оригінальних текстів, здатності точно й адекватно розуміти текст;

– **мовленнєва компетенція:** розвиток умінь і навичок монологічного, діалогічного та писемного мовлення; формування у студентів релевантної комунікативної ситуації мовленнєвої поведінки; формування умінь сприймати та розуміти монологічні та діалогічні висловлювання носіїв мови в межах соціально-побутової, сімейної, соціально-культурної тематики в середньому темпі мовлення;

- **лінгвосоціокультурна компетенція:** оволодіння лінгвокраїнознавчими, соціокультурними і соціально-психологічними навичками, знаннями та вміннями, які забезпечують здатність та готовність особистості до міжкультурного діалогу; формування толерантності;

- **комунікативно-професійна компетенція:** формування елементарних навичок комунікативної поведінки у сфері професійного спілкування (відповідно до сфери спілкування).

Рівень володіння другою іноземною мовою на кінець курсу наближається до рівня A2, а для студентів, що вивчають другу ділову іноземну мову – B1, згідно із «Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання».

Наприкінці вивчення курсу студенти повинні уміти з:

**аудіювання:** розуміти окремі речення та найбільш уживані слова, якщо вони стосуються важливих для особи студента речей (наприклад, проста інформація про особу і її родину, покупки, роботу, найближче оточення тощо). Розуміти найголовніше в коротких, чітких і простих повідомленнях.

**читання:** читати короткі, прості тексти. Знаходити в текстах побутового та країнознавчого спрямування конкретну інформацію, розуміти короткі, прості листи особистого характеру.

**говоріння:** порозумітися в типових побутових ситуаціях, підтримувати розмову. Уміти виражати своє ставлення до фактів чи подій, включаючи до мовлення елементи аргументації.

**письма:** робити короткі, прості нотатки і повідомлення. Написати простий лист особистого характеру, наприклад, щоб подякувати за щось

## **1.2. Зміст дисципліни**

Курс вивчення другої іноземної мови передбачає такі етапи:

### **Вступний фонетичний курс (Модуль1)**

На цьому етапі формуються та розвиваються навички правильної вимови, читання та вивчається лексичний матеріал у межах тем, визначених програмою.

#### **Мовленнєві вміння.**

Наприкінці модуля студенти зможуть:

*Читання:*

- оволодіти технікою читання з повним розумінням змісту тексту.

*Аудіювання:*

- сприймати на слух усне мовлення.

*Говоріння:*

- брати участь у бесідах, робити невеликі повідомлення.

*Письмо:*

- використовувати письмо як засіб фіксації іншомовного матеріалу та робити невеликі письмові повідомлення.

#### **Мовні вміння.**

Наприкінці модуля студенти матимуть знання:

- основ фонетики німецької мови;
- правил читання та письма;
- основ граматичної системи німецької мови;
- тематичного словника, необхідного для ведення бесіди на побутові теми.

#### **Теми модуля:**

- презентація особи;
- сім'я;
- харчування
- робочий день
- вільний час, хобі
- житло

### **Основний курс. (Модуль 2)**

На цьому етапі навчання проводиться як на адаптованому, так і на оригінальному матеріалі. Розвиваються навички роботи з іноземною літературою, вдосконалюються основні мовленнєві вміння з усіх видів мовленнєвої діяльності: читання, аудіювання, говоріння і письма.

## **Мовленнєві вміння.**

Наприкінці модуля студенти зможуть:

*Читання:*

- читати як адаптовані, так і автентичні тексти з метою одержання повної та основної інформації.

*Аудіювання:*

- розуміти основні ідеї та розпізнавати відповідну інформацію;

*Говоріння:*

- брати участь у ситуаціях спілкування, що визначені програмою;
- продукувати монолог з тем, передбачених програмою

*Письмо:*

- писати короткі повідомлення;
- вибирати головні факти з тексту і записувати їх.

## **Мовні вміння.**

Наприкінці модуля студенти матимуть знання:

- граматичних структур та правил синтаксису, щоб мати можливість розпізнавати і продукувати тексти з побутової та країнознавчої тематики;
- мовних форм, властивих для літературно-розмовного мовлення;
- базового словника німецької мови.

**Теми модуля:**

- подорож,
- одяг;
- у лікарні;
- в місті
- Харків

## **Ділова іноземна мова (Модуль 3)**

Цей модуль має розвивати у студентів певні комунікативні вміння, зокрема: ведення телефонних розмов, заповнення бланків, складання електронних повідомлень тощо.

## **Мовленнєві вміння.**

Наприкінці модуля студенти зможуть:

*Аудіювання:*

- розуміти телефонні розмови;
- розпізнавати інформацію в ході обговорень, що пов'язані зі спеціальністю.

### *Говоріння:*

- підтримувати бесіду, пов'язану з професійною ситуацією;

### *Читання:*

- розуміти автентичну професійну кореспонденцію (електронні повідомлення, службові записки).

### *Письмо:*

- заповнювати бланки ділових паперів;
- складати автобіографію, тексти електронних повідомлень.

### **Мовні вміння.**

Наприкінці модуля студенти матимуть знання:

- граматичних структур та правил синтаксису, щоб мати можливість продукувати тексти з професійної тематики;
- мовних форм, властивих для ділового мовлення;
- базового словника ділової німецької мови.

### **Теми модуля:**

- освіта та професія
- працевлаштування;
- телефонні розмови;
- підприємство;
- продукція та послуги;
- ділова кореспонденція: бланки, електронна пошта;
- ділові подорожі.

### **1.3. Рекомендована основна навчальна література**

1. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta Muller. Themen Aktuell 1: Kursbuch.Arbeitsbuch. Hueber, 2003
2. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Gespräche führen. Lehrbuch. CD. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Korrespondenz. Lehrbuch
3. Martin Muller, Paul Rusch, Theo Scherling, Lukas Wertenschlag, Heinrich Graffmann, Helen Schmitz. Optimal A1,2: Lehrwerk/Arbeitsbuch für Deutsch als Fremdsprache: Lehrbuch. Langenscheidt, 2003
4. Anne Buscha, Szilvia Szita. Begegnungen: Deutsch als Fremdsprache. Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Schubert-Verlag Leipzig, 2007
5. Schritte International: Deutsch als Fremdsprache.

### **WEB-Seiten:**

1. Deutsch als Fremdsprache <http://www.daf-portal.de/>
2. Landeskunde <http://landeskunde.wordpress.com/>
3. Deutsche Welle <http://www.dw-world.de>



## 2. РОБОЧА НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА

### 2.1 Структура навчальної дисципліни

#### Друга іноземна мова (німецька)

Призначення: підготовка спеціалістів	Напрямок, спеціальність, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни
Кількість кредитів, відповідних ECTS – 7,5 Модулів – 3 Змістових модулів – 9 Загальна кількість годин - 270	Напрямок підготовки - 6.140103 - “Туризм”, спеціальність “Туризм”	Нормативна Рік підготовки: 1,2 Семестр: 1-4 Аудиторні заняття – Практичні – 138 Самостійна робота – 132 Вид підсумкового контролю – залік, екзамен

У процесі навчання студенти отримують необхідні знання в результаті відвідування аудиторних (практичних) занять. Деякі аспекти винесені на самостійне навчання студентів. **Самостійна робота** допомагає активізувати діяльність студентів у вивченні мови на етапах засвоєння лексико-граматичного матеріалу і формування лексико-граматичних навичок.

Самостійна робота включає виконання домашніх завдань (читання, переклад та переказ тексту, лексико-граматичні вправи, письмовий переклад, підготовка повідомлень тощо.)

### 2.2 Тематичний план навчальної дисципліни

При вивченні дисципліни «Друга іноземна мова» студент повинен ознайомитися з програмою дисципліни, її структурою, методами і формами навчання, способами і видами контролю і оцінювання знань.

Тематичний план дисципліни «Друга іноземна мова» складається з 3 модулів. Кожний модуль включає 2-3 змістових модуля, що охоплюють окремий блок дисципліни. Навчальний процес характеризується проведенням аудиторних занять, що дозволяють максимально активізувати процес вивчення іноземної мови. Для отримання додаткової інформації та для більш поглибленого вивчення курсу завдяки роботі з додатковими джерелами інформації для студентів передбачена самостійна робота.

### 2.3. Зміст дисципліни

#### МОДУЛЬ 1.

##### ЗМ 1.1 Інформація про особу.

1. Ввідний фонетичний курс.
2. Вітання. Знайомство.
3. Адреса. Місце проживання. Мова.
4. Сім'я. Друзі.

## Граматичний матеріал:

Порядок слів в розповідному та питальному реченнях. Питальні слова.  
Відмінювання правильних дієслів в теперішньому часі. Дієслово „sein“,  
Дієслово «haben». Заперечення «nicht» та „kein-“,  
Іменник: Означений та неозначений артиклі. Множина іменників.  
Особові та присвійні займенники. Називний та знахідний відмінки.  
Числівник.

Сполучники und (і, а), aber (але, а), oder (або), sondern (а, але), denn (тому що).

### ЗМ 1. 2. Харчування

1. Їжа та напої
2. Ресторан. Меню.
3. Замоклення. Розрахунок.

## Граматичний матеріал:

Відмінювання неправильних дієслів в теперішньому часі. Модальні дієслова: Відмінювання, вживання. Займенник *man*. Спонукальні речення.  
Словотворення: складні іменники.

### ЗМ 1.3. Робота та вільний час

1. Робочий день.
2. Вільний час. Хобі.
3. Житло.

## Граматичний матеріал:

Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами.  
Зворотні дієслова. Давальний відмінок. Займенник *es*.  
Прислівники часу.  
Прийменники, що керують давальним відмінком. Прийменники, що керують давальним і знахідним відмінками. Порядкові числівники.  
Складнопідрядне речення. (Сполучники *deshalb, darum, deswegen, dann, trotzdem*).

## МОДУЛЬ 2.

### ЗМ 2.1 Подорожі

1. Канікули та відпустка.
2. Подорож.. Підготовка до подорожі. Подорож залізницею.
3. Одяг.
4. У лікаря.

## Граматичний матеріал:

Минулий час: Перфект. Претеритум.  
Умовні підрядні речення. Складнопідрядні речення причини. Додаткові підрядні речення. (Сполучники *wenn, weil, da, dass, ob*).

### ЗМ 2. 2. Місто

1. Орієнтація у місті.

2. Рідне місто. Визначні місця.
3. Екскурсія. Огляд міста.

#### **Граматичний матеріал:**

Ступені порівняння прикметників Прийменники місця.  
Підрядні речення часу. Означальні підрядні речення.  
Прислівники місця. Майбутній час.

### **МОДУЛЬ 3**

#### **ЗМ 3.1 Готель**

1. Організація готелю. Послуги.
2. Інформація про готель.
3. Відділи готелю. Професії.
4. Реєстрація гостей.
5. Обслуговування гостей по телефону.
6. Рекламация. Виїзд гостей.

#### **Граматичний матеріал:**

Відмінювання прикметників. Підрядні речення мети.  
(Сполучник *damit*). Інфінітивний зворот *um ... zu + Infinitiv*.  
Словотворення: прикметники.  
Konjunktiv. (Умовний спосіб). Інфінітив.

#### **ЗМ 3.2 Туристичний продукт**

1. Турбюро.
2. Професії в туризмі.

#### **Граматичний матеріал:**

Пасив. Відмінювання прикметників.

#### **ЗМ 3.3 Ділова кореспонденція**

1. Обслуговування клієнтів.  
(Лист-запит. Підтвердження бронювання.)
2. Телефонне бронювання подорожі.

#### **Граматичний матеріал:**

Зворотні дієслова. Інфінітив.  
Словотворення: Скорочення.

### **2.4. Розподіл часу за модулями і змістовими модулями та форми навчальної роботи студента**

Модулі (семестри) та змістові модулі	Всього Кредит /годин	Пр.	СРС
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>
<b>МОДУЛЬ 1.</b>	<b>2,5</b>	<b>54</b>	<b>36</b>
ЗМ 1.1		16	
ЗМ 1.2		12	
ЗМ 1.3		16	
<b>МОДУЛЬ 2.</b>	<b>2</b>	<b>34</b>	<b>38</b>

Продовження табл.

1	2	3	4
ЗМ 2.1		16	
ЗМ 2.2		18	
<b>МОДУЛЬ 3.</b>	<b>3</b>	<b>50</b>	<b>58</b>
ЗМ 3.1		24	
ЗМ 3.2		12	
ЗМ 3.3		14	
<b>Всього:</b>	<b>7,5</b>	<b>138</b>	<b>132</b>

## 2.5. Практичні заняття

№ ПЗ	Зміст	Кількість годин
	<b>Модуль 1</b>	
	<b>Змістовий модуль 1.1. Інформація про особу. Informationen zur Person</b>	
1-5	Ввідний фонетичний курс. Знайомство. Вітання. Адреса. Місце проживання. Мова. Порядок слів в розповідному та питальному реченнях. Питальні слова. Відмінювання правильних дієслів в теперішньому часі. Дієслово „sein“. Іменник: Означений та неозначений артиклі. Множина іменників. Числівник. Особові та присвійні займенники. Називний відмінок.	10
6-8	Сім'я. Друзі. Дієслово «haben». Заперечення «nicht» та „kein-“, Знахідний відмінок. Сполучники und (і, а), aber (але, а), oder (або), sondern (а, але), denn (тому що).	6
	<b>Змістовий модуль 1.2 Харчування. Essen und trinken</b>	
9 - 18	Їжа та напої Ресторан. Меню. Замовлення. Розрахунок. Відмінювання неправильних дієслів в теперішньому часі. Спонукальні речення. Словотворення: складні іменники.	10
	<b>Змістовий модуль 1.3 Робота та вільний час. Arbeit und Freizeit</b>	
19 - 21	Робочий день. Дієслова з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами. Займенник <i>es</i> . Прислівники часу. Складносурядне речення.(Сполучники deshalb, darum, deswegen, dann, trotzdem).	6
22 - 23	Вільний час. Хобі. Модальні дієслова: Відмінювання, вживання. Займенник <i>man</i> . Зворотні дієслова.	4
24 - 26	Житло. Прийменники, що керують давальним відмінком. Давальний відмінок. Прийменники, що керують давальним і знахідним відмінками. Порядкові числівники.	6
	<b>Модуль 2</b>	

№ ПЗ	Зміст	Кількість годин
	<b>Змістовий модуль 2.1 Подорожі. Reisen</b>	
27 - 31	Канікули та відпустка. Подорож.. Підготовка до подорожі. Подорож залізницею. Одяг. Минулий час: Перфект. Умовні підрядні речення. Додаткові підрядні речення.	10
32 - 34	У лікаря. Претерітум. Складнопідрядні речення причини.	6
	<b>Змістовий модуль 2. 2 Місто. Die Stadt</b>	
35 - 43	Орієнтація у місті. Берлін. Визначні місця. Рідне місто. Екскурсія. Огляд міста. Ступені порівняння прикметників Прийменники місця. Підрядні речення часу. Означальні підрядні речення. Прислівники місця. Майбутній час.	18
	<b>Модуль 3</b>	
	<b>Змістовий модуль 3.1 Готель. Das Hotel</b>	
44 - 61	Організація готелю. Послуги. Інформація про готель. Відділи готелю. Професії. Реєстрація гостей Обслуговування гостей по телефону. Рекламації. Виїзд гостей. Відмінювання прикметників. Підрядні речення мети. (Сполучник <i>damit</i> ). Інфінітивний зворот <i>um ... zu + Infinitiv</i> . Словотворення: прикметники. Konjunktiv. (Умовний спосіб). Інфінітив.	24
	<b>Змістовий модуль 3.2</b>	
62 - 67	Туристичний продукт. Професії в туризмі. Пасив. Відмінювання прикметників.	12
	<b>Змістовий модуль 3.3</b>	
68 - 74	Обслуговування клієнтів. (Лист-запит. Підтвердження бронювання.) Телефонне бронювання подорожі. Зворотні дієслова. Інфінітив. Словотворення: Скорочення.	14

## 2.6. Самостійна навчальна робота студента

	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.1</b>	
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>
	Підготовка до практичних занять. Лексико-граматичні вправи. Підготувати розповідь про себе, про сім'ю.(в письмовій та усній формах) Додатковий текст для читання. Тренувальний тест.	12
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. 2</b>	
	Підготовка до практичних занять. Лексико-граматичні вправи. Скласти діалоги в ресторані. Скласти меню. Додатковий текст для читання. Тренувальний тест. Вирази по темі "Im Restaurant"	12

1	2	3
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1.3</b>	
	Підготовка до практичних занять. Лексико-граматичні вправи. Розповідь про робочий день. Написання листа про вихідні. Опис квартири (кімнати) в усній формі. Об'ява про найм житла. Додатковий текст для читання. Тренувальний тест.	12
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.1</b>	
	Підготовка до практичних занять. Лексико-граматичні вправи по темі. Лист-розповідь про подорож. Скласти перелік речей для подорожі. Додаткові тексти для читання. Тренувальний тест. Вирази по темі „Am Bahnhof“	14
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 2.2</b>	
	Підготовка до практичних занять. Розмовна тема: Meine Heimatstadt. Розповідь про визначні місця свого рідного міста. Лексико-граматичні вправи по темі. Вирази по темі „Nach dem Weg fragen“. Додаткові тести про міста Німеччини.	14
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3.1</b>	
	Підготовка до практичних занять. Лексико-граматичні вправи. Підготувати опис готелю німецькою мовою. (Вихідні дані – українською / російською). Додаткові тексти по темі. Розмовна тема „Das Hotel“. Вирази по темі. Додаткові тексти. Переклади на німецьку мову. Підготувати презентацію по темі „Berufe im Hotel“.	28
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3.2</b>	
	Підготовка до практичних занять. Лексико-граматичні вправи. Вирази по темі. Додаткові тексти. Повідомлення по темі. Робочий день працівника тур бюро.	16
	<b>ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 3.3</b>	
	Підготовка до практичних занять. Вирази по темі. Написання листів.	14

## 2.7. Засоби контролю та структура залікового кредиту

Види та засоби контролю (тестування, контрольні роботи, індивідуальні завдання тощо)	Розподіл балів, %
<b>Всього за модулем 1</b>	100%
<b>Модуль 2. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 2.1 (Test )	30%
ЗМ 2.2 (Test )	30%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 2 (Test )</b>	40%
<b>Всього за модулем 2</b>	100%
<b>Модуль 3. Поточний контроль зі змістових модулів</b>	
ЗМ 3.1 (Test )	20%
ЗМ 3.2 (Test )	20%
ЗМ 3.3 (Test )	20%
<b>Підсумковий контроль з МОДУЛЮ 3 (Test )</b>	40%
<b>Всього за модулем 3</b>	100%

## Порядок поточного оцінювання знань студентів

Поточне оцінювання здійснюють під час проведення практичних занять. Мета поточного оцінювання полягає в тому, щоб визначити досягнутий студентом рівень навичок та вмінь, а також якість засвоєння навчального

матеріалу. Більшість прийомів поточного оцінювання спрямовано на детальну перевірку окремих параметрів мови або вмінь.

На основі поточного оцінювання проводиться тематичне оцінювання.

**Рубіжне (семестрове) оцінювання** здійснюється наприкінці модуля (семестру)

за чотирма видами мовленнєвої діяльності (аудіювання, говоріння, читання, письмо).

### **Проведення поточного контролю**

Поточний контроль (тестування) здійснюються та оцінюється за питаннями, які винесено на практичні заняття та самостійну роботу. Поточний контроль проводиться у письмовій формі після того, як розглянуто увесь матеріал і виконані самостійні завдання в межах кожної теми змістового модуля. Поточне тестування проводиться на аудиторних заняттях з метою коригування навчальної діяльності студентів, стимулювання інтересу до навчання, формування почуття відповідальності.

Тести тематичного контролю передбачають перевірку, оцінку і корекцію засвоєння знань. Вони проводяться після вивчення тієї чи іншої теми, або змістового модуля.

Періодичний тестовий контроль проводиться для перевірки засвоєння навчального матеріалу за семестр.

У відповідності до програми навчальної дисципліни тестові роботи проводять на останньому практичному занятті відповідного змістового модуля. Загальна тривалість тестової роботи - 2,0 години. Тестова робота містить завдання різного рівня складності. Для оцінювання рівня відповідей студентів на тестові завдання використовуються відповідні критерії оцінювання наведені в тесті.

### **Проведення підсумкового іспиту**

До підсумкового контролю допускають студентів, які набрали в сумі за всіма змістовими модулями більше 30% балів від загальної кількості з дисципліни (тобто більше 50% від кількості балів поточного контролю) за внутрішнім вузівським рейтингом або системою ECTS, або наявність позитивних оцінок з проміжного модульного контролю (за національною системою).

Екзамен здійснюють у письмовій та усній формах за екзаменаційними білетами. Екзаменаційний білет складається з трьох частин: читання тексту з метою отримання необхідної інформації складання лексико-граматичного тесту, спілкування по темі. За повну відповідь у першій та другій частині студент отримує по 15%, за повну відповідь у третій частині 10% від загальної суми балів, що складає 40%.

Підсумкову оцінку з дисципліни виставляють в національній системі, оцінювання результатів навчання і в системі ECTS згідно з методикою переведення показників успішності знань студентів Академії в систему оцінювання за шкалою ECTS.

## Шкала перерахунку оцінок результатів навчання в різних системах оцінювання

Система оцінювання	Шкала оцінювання						
Внутрішній вузівський рейтинг, %	<b>100-91</b>	<b>90-71</b>		<b>70-51</b>		<b>50-0</b>	
Національна 4-бальна і в системі ECTS	<b>5</b> <i>відмінно</i> <b>A</b>	<b>4</b> <i>добре</i> <b>B, C</b>		<b>3</b> <i>задовільно</i> <b>D, E</b>		<b>2</b> <i>незадовільно</i> <b>FX, F</b>	
Внутрішній вузівський рейтинг у системі ECTS, %	<b>100-91</b>	<b>90-81</b>	<b>80-71</b>	<b>70-61</b>	<b>60-51</b>	<b>50-26</b>	<b>25-0</b>
Національна 7-бальна і в системі ECTS	<i>Відмінно</i> <b>A</b>	<i>дуже добре</i> <b>B</b>	<i>добре</i> <b>C</b>	<i>Задовільно</i> <b>D</b>	<i>достатньо</i> <b>E</b>	<i>незадовільно*</i> <b>FX*</b>	<i>Незадовільно</i> <b>F**</b>
ECTS, % студентів	<b>A</b> <b>10</b>	<b>B</b> <b>25</b>	<b>C</b> <b>30</b>	<b>D</b> <b>25</b>	<b>E</b> <b>10</b>	<b>FX*</b>	<b>F**</b>
						<i>не враховується</i>	

**Оцінка «відмінно»** - Студент виявляє досконале розуміння прочитаного (прослуханого) тексту. Студент використовує лексику відповідно до комунікативного наміру та відповідного рівня володіння німецькою мовою. Студент демонструє відмінні вміння монологічного та діалогічного мовлення. Усна відповідь студента відповідає всім фонетичним нормам: правильність вимови, інтонації, темпу мовлення. При складанні граматичного завдання студент демонструє відмінні знання щодо вживання відповідних граматичних структур. Письмова відповідь оформлена акуратно.

**Оцінка «добре»** - Студент виявляє достатнє розуміння прочитаного (прослуханого) тексту, демонструє логічність та зв'язність висловлювань в діалогічному та монологічному мовленні, не допускаючи суттєвих неточностей, що впливають на загальну картину відповіді. Студент вміло використовує отримані знання. При складанні граматичного завдання студент демонструє добре володіння відповідними граматичними структурами. Усна відповідь студента відповідає всім фонетичним нормам: правильність вимови, інтонації, темпу мовлення. Письмова відповідь оформлена акуратно.

**Оцінка «задовільно»** - Студент виявляє задовільне розуміння прочитаного (прослуханого) тексту, демонструє посередні знання основного матеріалу. В мовленні порушує чіткість структури та зв'язність висловлювань. При складанні граматичного завдання студент демонструє невисокий рівень володіння відповідними граматичними структурами. Усна відповідь студента не завжди відповідає всім фонетичним нормам. Присутня неохайність в оформленні відповіді, що ускладнює сприйняття матеріалу викладачем.



**Оцінка «незадовільно»** - Студент не засвоїв програмний матеріал, не може виконати правильно жодне письмове завдання, не розуміє іноземної мови на слух, не може відповісти на запитання, не розуміє прочитаний текст.

## 2.8. Інформаційно-методичне забезпечення

Бібліографічні описи, Інтернет адреси	ЗМ, де застосовується
<b>1. Рекомендована основна навчальна література</b> (підручники, навчальні посібники, інші видання)	
1. Hartmut Aufderstrasse, Heiko Bock, Jutta Muller. Themen aktuell 1: Kursbuch /Arbeitsbuch. Hueber Verlag, 2003	1-2
2. Ulrike Cohen. Zimmer frei: Deutsch im Hotel: Lehrbuch. CD. Langenscheidt, 2000.	2-3
3. Nicoletta Grandi. Zimmer frei. Deutsch im Hotel: Arbeitsbuch.CD. Langenscheidt, 2000.	
4. Ulrike Cohen. Herzlich willkommen Neu: Deutsch in Restaurant und Tourismus Lehrbuch., Arbeitsbuch. CD. Langenscheidt, 2001.	2-3
5. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Gespräche führen. Lehrbuch. CD.	2-3
5. Paola Barberis Italiano, Elena Bruno Valperga. Deutsch im Hotel – Korrespondenz. Lehrbuch	3
<b>2. Додаткові джерела</b>	
1. Monika Reimann. Übungsgrammatik für Anfänger. Ismaning: Max Hueber Verlag, 2001.	2-3
2. Christian Fandrych, Ulrike Tallowitz. Klipp und Klar. Übungsgrammatik Deutsch in 99 Schritten. Ernst Klett International, 2004	2-3
3. Hans-Jurgen Hantschel, verena Klotz, Paul Krieger. Mit Erfolg zu Start Deutsch. Übungsbuch. Ernst Klett Sprachen, 2004	2-3
<b>3. Методичне забезпечення</b>	
1. Збірник текстів і завдань з дисципліни Друга іноземна мова (німецька мова) для організації практичної роботи студентів 1 курсу напряму підготовки 6.140103 «Туризм». Укл.: Потапенко С.М., Юрченко Д.О. Харк. нац. акад. міськ. госп-ва.	
2. Збірник тестів з дисципліни «Ділова іноземна мова» (німецька мова) (для організації практичної роботи студентів 2 курсу денної форми навчання за напрямом підготовки 6.140101 - «Готельно-ресторанна справа», 6.020107 - «Туризм») Укл.: С.М. Потапенко, В.С. Шелухіна. Харк. нац. акад. міськ. госп-ва. – Х.: 2010.	

*Навчальне видання*

ПРОГРАМА  
ТА РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ  
**«Друга іноземна мова» (німецька мова)**  
(для студентів 1 - 2 курсів денної форми навчання  
напряму підготовки 6.140103«Туризм»)

Укладач: **ПОТАПЕНКО** Світлана Миколаївна

В авторській редакції

Комп'ютерне верстання: *Ю. Ю. Конюшенко*

План 2012, поз. 414 Р

---

Підп. до друку 31.10.2012 р.

Друк на ризографі

Тираж 10 пр.

Формат 60х84/16

Ум. друк. арк. 1,2

Зам. № 8932

Видавець і виготовлювач:  
Харківська національна академія міського господарства,  
вул. Революції, 12, Харків, 61002  
Електронна адреса: [rectorat@ksame.kharkov.ua](mailto:rectorat@ksame.kharkov.ua)  
Свідоцтво суб'єкта видавничої справи:  
ДК №4064 від 12.05.2011 р.